

Seize ans [sɛ. zɑ̃] (Sixteen years)

Text by *Louis Pomey*

Set by *Pauline Viardot-Garcia* (1821-1910), based on mazurka A flat major op.50, #2 by *Frédéric Chopin* (1810-1849)

Voici que j'ai seize ans,
[vwa.si kə ʒe sɛ. zɑ̃]
(For) that I-have sixteen years,
(*I am sixteen years old,*)

On dit que je suis belle;
[ɔ̃ di kə ʒə sɥi bɛ.lə]
one says that I am beautiful;
(*they say that I am beautiful;*)

Adieu, adieu, jeux innocents,
Le monde à lui m'appelle,
Quelle ivresse dans tous mes sens!
Toujours fête nouvelle!
J'entends, la nuit dans mon sommeil,
Chanter la valse que j'adore,
Et le matin, à mon réveil,
La valse chante encore.
Plus d'un amoureux
M'a dit pour vous je soupire;
Mais l'œil langoureux
Et l'air piteux
Me font rire. La la la la

Voici que j'ai seize ans...

Mais peut-être quelque jour;
Triste et pleurant sur moi-même,
Faudra-t-il dire à mon tour.
Vous qui m'aimez, je vous aime!
Mais non, c'en est fait point d'amour!
La danse est ce que j'aime!

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

